

Скидан С.О.
професор кафедри соціально-гуманітарних
та загальноправових дисциплін,
*Криворізький навчально-науковий інститут
Донецького державного університету внутрішніх справ*

ПРОЄКТНА ДІЯЛЬНІСТЬ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ЮРИДИЧНОЇ ОСВІТИ У ВИВЧЕННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ

В умовах інтеграції й мобільності політика і практика мовної освіти держави визначає прогресивний напрям її функціонування й розвитку. З позиції перспектив на міжнародному ринку праці якісна полімовна освіта уможливорює подальше успішне самовдосконалення особи у фаховій діяльності, дозволяє у вимірі пропозицій виробити креативний підхід до її виконання шляхом аналітики передового досвіду, відтвореного різними мовами, а також на різних етапах мобільності задля підвищення фахової кваліфікації, удосконалювати функціональну грамотність і підвищувати рівень володіння іноземними мовами протягом життя. У підготовці здобувачів вищої юридичної освіти у вивченні іноземних мов актуальним є застосування методу проєкту, який має з позиції тематики інтегративний характер, з одного боку, полі мовний дискурс, – з іншого.

Освітній процес в умовах навчання іноземних мов орієнтований на підготовку мобільних студентів – майбутніх правників, здатних діяти в умовах змінюваного міжнародного середовища (організація інтернаціоналізованих програм навчання, мовних курсів у ЗВО, участь у трансрубіжних програмах академічної мобільності). Участь у таких проєктах



передбачає вивчення курсів відповідної тематики, що передбачає обмін досвідом, а також

На окремих розгляд заслуговують проекти у змісті навчання іноземних мов у межах фахової підготовки, а також на рівні міжнародних проєктів.

У вивченні іноземних мов застосовувалася методика предметно-мовного інтегрованого навчання що уможливило інтеграцію змісту (content), спілкування (communication), пізнання (cognition) і культури (culture). Подамо додатковий коментар:

– Інтеграція змісту орієнтує на використання інформаційного матеріалу у розробленні проєктів економічного та юридичного спрямування [1, с. 25-26; 2, с. с. 33-37] (наприклад, обґрунтування правових основ провадження екологозахисної й екологозбережувальної діяльності громадських рухів; проєкт екологозбережувальної діяльності «Чисте місто – здорові містяни», «Індустрія і пташина», «Побут і здоров'я», «Сучасна фудіндустрія й економіка логістики», «Проєкт «Кухня народів Європи»: правова основа логістики»).

– Спілкування й пізнання апелюють до ознайомлення з відповідними текстами тематичного спрямування, з одного боку, дискусія стосовно розвитку ключових понять у межах міжнародного права / економічного права; укладання авторського словника економічних і юридичних термінів стосовно розглядуваного питання; винесення на обговорення проблемних питань, окреслення напрямів обговорення з урахуванням вітчизняного і міжнародного досвіду. У розглядуваному аспекті особливу увагу звертали на предметне застосування права, надання пояснювальної записки щодо правомірності правового рішення, ураховувалися альтернативні пропозиції.



Наприклад, «Проект «Кухня народів Європи»: правова основа логістики» передбачав не лише віднайдення шляхів оптимальної логістики в постачанні, але також забезпечення вчасного виконання замовлень на постачання продукції, де визначальним показником ефективності було в межах концепції підприємства гасло забезпечення здоров'язбережувальних технологій постачання високоякісних продуктів.

Окремо вивчали питання здоров'язбереження в межах національних кухонь, виокремлювали найбільш поширені страви, також страви, які менш поширені. Водночас становлять інтерес як з позиції їх густативних характеристик, так і технології приготування.

Правові й економічні основи рекламної пропозиції передбачали обрання дизайну реклами, розрахунок логістики рекламної продукції (поширення в межах однієї країни; у межах міжнародного простору).

– Культура (culture) харчування. Фудіндустрія як відтворення національної культури харчування. Окремо опрацьовували матеріал, пов'язаний з літературним відтворенням назв пропонованих страв, зокрема звертали увагу на:

– національні назви (паприка з риби; яловичина помірнівськи; м'ясо по-ужгородськи; січеники; голубці; вареники «Ласун»);

– назви, які становлять перерахування продуктів, з яких страву приготовано (млинці з грибами; налисники з сиром і вишнею; рулет з язика з солоними огірками, соусом із білих грибів);

– метафоричні, оригінальні назви, спрямовані на привернення уваги потенційного клієнта (можуть вказувати на місце створення страви (суп «Карпати», суп квасолевий з грудинкою по-апостолівськи, паштет з кролика «Полісся»);



відтворюють густативне враження, асоціації, пов'язані з цією стравою, покликані створювати атмосферу гедоністичного сприйняття кулінарії як витвору мистецтва, пор.: плов «Ніжна елегія», «Тореодор», «Східна казка»; закуска «Олімпійська», «Рожеве фламінго», «Смарагдова таємниця», «Мавка», «Лісова пісня», «Магія»).

У розробленні меню страв передбачали подання мовами міжнародного спілкування, обговорювали адекватність, точність пропонованого перекладацького відповідника. Окремого розгляду набули безеквівалентні номінації та їх перекладацькі відповідники, наприклад: вергуни, перепічка, лемішка, налисники, печеня. Завданням було подати інформацію про склад страви, обґрунтувати її здоров'язбережувальну функцію.

Зважаючи на інформативну й естетико-художню, з одного боку, функції меню, комерційну і стилетворчу (відбиває концепцію ресторанного господарства), – з іншого, проводили демонстрацію комунікації з клієнтами задля надання необхідної інформації, спонукання до замовлення пропонованої послуги; опис виробництва тощо.

У розробленні проєкту «Чисте місто – здорові містяни» майбутніх фахівці подають аналітичну довідку, що стосується дотримання Закону України «Про охорону навколишнього природного середовища», укладають зіставну таблицю на міжнародному рівні, окреслювали специфіку, яка має місце конкретно в кожній державі стосовно правових основ дотримання екологічно відповідальної поведінки, розуміння еколого-правової й еколого-економічної відповідальності.

У межах екологічних знань добирали інформацію, що стосується розуміння процесів, що спричиняють забруднення довкілля в межах міста: хімічний склад неякісної води; забруднене атмосферне середовище; накопичення побутових



відходів; захворювання, спричинені агресивною промисловою діяльністю. Працювали над розробленням правових та економічних основ соціальних проєктів, спрямованих на формування суспільної думки, дотримання екологічно раціональної поведінки.

Проєктна діяльність здобувачів вищої юридичної освіти дозволяє використання іноземної мови як засобу навчання економіки та юриспруденції, з одного боку, розширює уявлення про досліджувані поняття на рівні міжкультурної комунікації, – з іншого..

Список використаних джерел:

1. Стратегія сталої логістики та план дії для України: проєкт для розгляду. Київ : Міністерство інфраструктури України, 2018. 88 с.
2. Трофимова В. В. Концепція сталого розвитку як основа постіндустріальних моделей розвитку. *Інвестиції: практика та досвід*. 2010. № 8. С. 33–37. URL: http://www.investplan.com.ua/pdf/8_2010/10.pdf] (Дата звернення: 02.12.2019)

